

Comme d'habitude, une traduction plus littérale et plus
précise, rendant une curieuse « distanciation » de la
place initiale de l'humanité dans le cosmos.
Dans la suite d'un travail sur la philosophie de la liberté,
animé par R. Ziegler, spécialiste du penser
(représentations, idées et pur penser). Mai 2026 à
Freiburg.

LES EXPÉRIENCES FAITES ET VÉCUES PAR MICHAËL AU COURS DE L'ACCOMPLISSEMENT DE SA MISSION COSMIQUE

Une curieuse « distanciation » de la place initiale de l'humanité dans le cosmos. Vue, pour le
moins par une entité divinive uand même proche d'elle.

On peut suivre la progression de
l'humanité de l'étape de conscience où
l'humain comme membre de l'ordre
spirituel-divin jusqu'à la présente, par
laquelle il se ressent comme une
individualité détachée de la réalité
spirituelle-divine avec utilisation propre
des pensées, du point de vue de
l'humanité. Cela s'est passé dans le
dernier article.

Mais, grâce à la vision suprasensible, on
peut aussi esquisser une image de
l'expérience que Michaël et les siens
vivent pendant ce courant d'évolution,
donc décrire la même série de faits du
point de vue de Michaël. Cela devrait
être tenté cette fois-ci.

Il y a tout d'abord une période très
ancienne où en réalité on ne peut parler
que de ce qui se passe entre des entités
spirituelles-divines. On a à faire avec un
agir continu des dieux. Des dieux
accomplissent ce que leur inspirent les
impulsions de leur entité ; ils sont
conformément satisfaits dans cette
activité. Et ce qu'ils vivent lors de tout
cela, vient seul en considération.
Seulement dans un coin dans le champ
de cet agir des dieux est

MICHAELS ERFAHRUNGEN UND ERLEBNISSE WÄHREND DER ERFÜLLUNG SEINER KOSMISCHEN MISSION

- 01 Man kann das Fortschreiten der
Menschheit von der Bewußtseinsetappe,
auf der sich der Mensch als Glied der
göttlich-geistigen Ordnung, bis zu der
gegenwärtigen, durch die er sich als
eine vom Göttlich-Geistigen losgelöste
Individualität mit Eigengebrauch der
Gedanken erfühlt, vom Gesichtspunkte
der Menschheit verfolgen. Das ist im
letzten Aufsatz geschehen.
- 02 Man kann aber auch durch
übersinnliches Schauen ein Bild von
dem entwerfen, was Michael und die
Seinen während dieser
Entwicklungsströmung erleben, also
dieselbe Tatsachenreihe von dem
Gesichtspunkte Michaels schildern. Das
soll diesmal versucht werden.
- 03 Es gibt zunächst eine älteste Zeit, in der
man eigentlich nur von dem sprechen
kann, was unter göttlich-geistigen
Wesenheiten geschieht. Man hat es mit
einem fortlaufenden Götterhandeln zu
tun. Götter vollbringen, was ihnen die
Impulse ihrer Wesenheiten eingeben; sie
sind entsprechend befriedigt in dieser
Tätigkeit. Und was sie bei alledem
erleben, kommt allein in Betracht. Nur
in einer Ecke im Felde dieses
Götterhandelns ist etwas wie die



discernable/remarquable quelque chose comme l'humanité. Elle est une partie dans l'agir des dieux.

Mais l'entité spirituelle qui du début a orienté/dirigé son regard/coup d'œil sur l'humanité est Michaël. Il membre dans une certaine mesure l'agir des dieux ainsi que l'humanité puisse subsister/exister dans un coin cosmique. Et la façon dont il s'active là, est apparentée au faire qui vient se manifester plus tard en l'humain comme [102] intellect ; seulement elle est active en tant que force qui flue à travers le cosmos en ordonnance d'idées, donnant naissance à une réalité. Dans cette force œuvre Michaël. Sa fonction est de régir/gérer/administré l'intellectualité cosmique. Il aimerait le progrès supplémentaire sur son domaine. Et il peut seulement consister là-dedans, que ce qui œuvre sous forme d'intelligence à travers le cosmos tout entier, se concentre plus tard dans l'individualité humaine. Ce qui vient en état par là est ceci : dans l'évolution de l'univers un temps intervient dans lequel le cosmos ne vit plus de son intelligence présente, mais de son intelligence passée. Et l'intelligence présente est dans le courant d'humanité de l'évolution.

Michaël aimerait, ce qui là se développe à l'intérieur de l'humanité comme intelligence, maintenir durablement en rapport avec les êtres spirituels-divins .

Mais à cela s'oppose une résistance. Ce que les dieux traversent d'évolution, située en la ligne du détachement de l'intellectualité de leur faire cosmique jusqu'à l'en-membrement dans la nature humaine, cela se tient ouvert comme un fait dedans le monde. S'il existe des

Menschheit bemerkbar. Sie ist ein Teil in dem Götterhandeln.

04 Die geistige Wesenheit aber, die von Anfang an ihren Blick auf die Menschheit gelenkt hat, ist Michael. Er gliedert gewissermaßen das Götterhandeln so, daß in einer kosmischen Ecke die Menschheit bestehen kann. Und die Art, wie er sich da betätigt, ist verwandt dem Tun, das später im Menschen als Intellekt zur Offenbarung kommt; nur ist sie als Kraft betätigt, die in Ideenordnung durch den Kosmos strömt, Wirklichkeit verursachend. In dieser Kraft wirkt Michael. Die kosmische Intellektualität zu verwalten, ist sein Amt. Er möchte den weiteren Fortschritt auf seinem Gebiete. Und der kann nur darin bestehen, daß, was als Intelligenz durch den ganzen Kosmos wirkt, später sich konzentriert in der menschlichen Individualität. Was dadurch zustande kommt, ist dieses : es tritt in der Weltentwicklung eine Zeit ein, in der der Kosmos nicht mehr von seiner gegenwärtigen, sondern von seiner vergangenen Intelligenz lebt. Und die gegenwärtige Intelligenz ist in der menschheitlichen Entwicklungsströmung.

05 Michael möchte, was sich da innerhalb der Menschheit als Intelligenz entwickelt, fortdauernd im Zusammenhange mit den göttlich-geistigen Wesen erhalten.

06 Dem aber steht ein Widerstand entgegen. Was die Götter als Entwicklung durchmachen in der Linie von der Ablösung der Intellektualität von ihrem kosmischen Tun bis zur Eingliederung in die menschliche Natur hin, das steht offen als Tatsache in der



êtres qui ont une capacité de perception par lequel ils puissent regarder ces faits, ainsi ils peuvent se faire ceux-là à leur usage. — Et de telles entités sont disponibles. Ce sont les êtres ahrimaniens. Ils sont entièrement prédisposés à aspirer/sucer en eux tout ce qui se détache des dieux comme intelligence. Ils sont prédisposés à unir à leur être propre la somme de toute intellectualité. Ils deviennent avec cela les intelligences les plus grandes, les plus englobantes et les plus pénétrantes du cosmos.

Michaël voit à l'avance comment l'humain, en ce que toujours plus il avance à l'usage propre de l'intelligence, doit se rencontrer avec les êtres ahrimaniens et comment il peut alors leur succomber, en ce qu'il engage une liaison avec eux. — C'est pourquoi Michaël amène les puissances ahrimaniennes sous ses pieds, il les pousse sans cesse dans un domaine plus profond que n'est celui en lequel l'humain déploie. Michaël, le dragon à ses pieds, le poussant dans l'abîme : c'est l'image vivante puissante dans la conscience de l'humain des faits suprasensibles décrits ici.

L'évolution poursuit sa marche en avant. L'intellectualité, qui était tout d'abord entièrement dans le domaine de la spiritualité divine, se détache si loin, qu'elle devient ce qui pénètre/dote d'âme le cosmos. Ce qui auparavant rayonnait des dieux seuls répand maintenant sa lumière/scintille/brille de tout ses feux comme la révélation du divin du monde des astres. Auparavant, le monde était conduit par l'entité divine même ; maintenant, il est conduit par la

Welt drinnen. Sind Wesen vorhanden, die ein Wahrnehmungsvermögen haben, durch das sie diese Tatsachen schauen können, so können sie sich diese zunutze machen. — Und solche Wesenheiten sind vorhanden. Es sind die ahrimanischen Wesen. Sie sind ganz dazu veranlagt, alles, was sich als Intelligenz von den Göttern loslöst, in sich aufzusaugen. Sie sind dazu veranlagt, die Summe aller Intellektualität mit ihrem eigenen Wesen zu vereinigen. Sie werden damit die größten, die umfassendsten und eindringlichsten Intelligenzen des Kosmos.

07 Michael sieht voraus, wie der Mensch, indem er immer mehr zum Eigengebrauch der Intelligenz vorrückt, sich mit den ahrimanischen Wesen begegnen muß und wie er dann ihnen verfallen kann, indem er eine Verbindung mit ihnen eingeht. — Deshalb bringt Michael die ahrimanischen Mächte unter seine Füße, er stößt sie fortwährend in ein tieferes Gebiet, als das ist, in dem der Mensch sich entfaltet. Michael, den Drachen zu seinen Füßen, ihn in den Abgrund stoßend : das ist das im Menschenbewußtsein lebende gewaltige Bild der hier geschilderten übersinnlichen Tatsachen.

08 Die Entwicklung rückt vorwärts. Die Intellektualität, die zuerst ganz im Bereiche der göttlichen Geistigkeit war, löst sich so weit los, daß sie zur Beseelung des Kosmos wird. Was vorher nur von den Göttern ausstrahlte, das erglänzt jetzt als die Offenbarung des Göttlichen aus der Sternenwelt. Vorher ward die Welt gelenkt durch die göttliche Wesenheit selbst, jetzt wird sie gelenkt durch die objektiv gewordene göttliche Offenbarung, hinter der die



révélation divine devenue objective, derrière laquelle l'entité divine parcourt/traverse la prochaine étape de sa propre évolution.

De nouveau Michaël est le régent/l'administrateur/le gestionnaire de l'intelligence cosmique, pour autant que celle-ci flue par les révélations du cosmos en ordonnance/ordre d'idées.

Dans la troisième phase de l'évolution est un détachement/décollement supplémentaire de l'intelligence cosmique de son origine. Dans les mondes des astres/étoiles ne règne alors plus l'ordonnance présente des idées comme révélation divine ; les astres courent/marchent et s'ordonnent d'après l'ordonnance d'idées qui leur a été implantée dans le passé. Michaël voit, comment toujours plus, ce qu'il gère dans le cosmos, l'intellectualité cosmique, prend le chemin de l'humanité terrestre/de la Terre.

Mais Michaël voit aussi comment le danger que l'humanité tombe au pouvoir des/succombe aux puissances ahrimaniennes devient toujours plus grand. Il sait : *pour soi* il aura toujours Ahriman sous ses pieds ; si cependant aussi pour l'humain ?

Michaël voit entrer/intervenir le plus grand événement-Terre/de la Terre. Du royaume que Michaël lui-même servait, l'entité du Christ descend dans le domaine terrestre, pour être là quand l'intelligence sera pleinement auprès de/chez l'individualité [104] humaine. Car alors l'humain éprouvera le plus fortement le besoin/la poussée de se vouer/s'adonner à la puissance qui dépourvue de reste/sans réserves en toute perfection s'est faite la porteuse de l'intellectualité. Mais Christ sera là. Il vivra par son grand sacrifice dans la

göttliche Wesenheit die nächste Stufe ihrer eigenen Entwicklung durchläuft.

- 09 Wieder ist Michael der Verwalter der kosmischen Intelligenz, insofern diese durch die Offenbarungen des Kosmos in Ideenordnung strömt.
- 10 Die dritte Phase der Entwicklung ist ein weiteres Loslösen der kosmischen Intelligenz von ihrem Ursprunge. In den Sternenwelten waltet nun nicht mehr die gegenwärtige Ideenordnung als göttliche Offenbarung; es laufen die Sterne und ordnen sich nach der in der Vergangenheit ihnen eingepflanzten Ideenordnung. Michael sieht, wie immer mehr, was er im Kosmos verwaltet hat, die kosmische Intellektualität, den Weg zur Erdenmenschheit nimmt.
- 11 Michael sieht aber auch, wie die Gefahr, daß die Menschheit den ahrimanischen Mächten verfällt, immer größer wird. Er weiß : *für sich* wird er Ahriman immer unter seinen Füßen haben; ob aber auch für den Menschen?
- 12 Das größte Erden-Ereignis sieht Michael eintreten. Aus dem Reiche, dem Michael selbst diente, steigt die Christus-Wesenheit hinunter in den Erdbereich, um da zu sein, wenn die Intelligenz völlig bei der menschlichen Individualität sein wird. Denn dann wird der Mensch den Drang am stärksten empfinden, sich an die Macht hinzugeben, die restlos in aller Vollkommenheit sich zum Träger der Intellektualität gemacht hat. Aber Christus wird da sein; er wird in derselben Sphäre durch sein großes



même sphère où vit aussi Ahriman. L'humain pourra choisir entre le Christ et Ahriman. Le monde pourra trouver dans l'évolution de l'humanité le chemin-Christ.

C'est l'expérience cosmique de Michaël avec ce qu'il a à gérer dans le cosmos. Il emprunte, pour rester à l'objet de sa gestion, le chemin du cosmos à l'humanité. Il est sur ce chemin depuis le VIII^e siècle après J.-C., mais il n'est en fait arrivé à sa fonction terrestre, en laquelle sa fonction cosmique s'est transformée, que dans le dernier tiers du XIX^e siècle.

Michaël ne peut contraindre les humains à rien. Car la contrainte a précisément cessé par le fait que l'intelligence est entièrement entrée dans le domaine de l'individualité humaine. — Mais dans le monde suprasensible qui jouxte le monde visible, Michaël peut déployer ce qu'il veut déployer : une action majestueuse, exemplaire. Là Michaël peut se montrer avec une aura de lumière, avec un geste d'être spirituel, en lequel se révèle tout l'éclat et toute la splendeur de l'intelligence passée des dieux. Il peut faire apparaître là comment l'action exercée par/l'effet de cette intelligence du passé est dans le présent encore plus vraie, plus belle et plus puissante de vertu que tout en immédiate intelligence de présent, qui en éclat trompeur, séducteur, flue d'Ahriman. Il peut rendre remarquable comment *pour lui* Ahriman sera toujours l'esprit inférieur qui sera sous ses pieds.

Ces humains là, lesquels regardent au monde suprasensible qui jouxte

Opfer leben, in der auch Ahriman lebt. Der Mensch wird wählen können zwischen Christus und Ahriman. Die Welt wird in der Menschheits-Entwicklung den Christus-Weg finden können.

- 13 Das ist Michaels kosmische Erfahrung mit dem, was er im Kosmos zu verwalten hat. Er tritt, um bei dem Gegenstande seiner Verwaltung zu bleiben, den Weg vom Kosmos zu der Menschheit an. Er ist auf diesem Wege seit dem achten nachchristlichen Jahrhunderte, ist aber eigentlich angekommen bei seinem Erdenamte, in das sich sein kosmisches Amt verwandelt hat, erst im letzten Drittel des neunzehnten Jahrhunderts.
- 14 Zwingen kann Michael die Menschen zu nichts. Denn der Zwang hat ja eben dadurch aufgehört, daß die Intelligenz ganz in den Bereich der menschlichen Individualität getreten ist. --- Aber als eine majestätische vorbildliche Handlung, in der an die sichtbare zunächst angrenzenden übersinnlichen Welt, kann Michael entfalten, was er entfalten will. Mit einer Licht-Aura, mit einer Geistwesen-Geste kann da Michael sich zeigen, in der sich aller Glanz und alle Herrlichkeit der vergangenen Götter-Intelligenz offenbart. Zur Erscheinung kann er da bringen, wie die Wirkung dieser Vergangenheits-Intelligenz in der Gegenwart noch wahrer, schöner und tugendhafter ist als alles in unmittelbarer Gegenwarts-Intelligenz, das in trugvollem, verführerischem Glanz von Ahriman herströmt. Er kann bemerklich machen, wie *für ihn* Ahriman immer der niedrige Geist unter seinen Füßen sein wird.
- 15 Diejenigen Menschen, welche die an die sichtbare Welt angrenzende nächste



immédiatement le monde sensible perçoivent comme décrit ici, Michaël et les siens à ce qu'ils aimeraient faire pour les humains. De tels humains voient comment l'humain, en liberté, doit être, par l'image de Michaël dans la sphère d'Ahriman, détourné d'Ahriman vers le Christ. Si à de tels humains il réussit d'ouvrir le cœur et les sens d'autres humains grâce à leur vision, afin que tout un cercle d'humain sache que Michaël vit maintenant parmi les humains, alors l'humanité commencera à célébrer avec leur juste contenu des fêtes de Michaël où les âmes laisseront vivre en elles la force de Michaël. Alors Michaël sera alors une puissance réelle œuvrant parmi les humains. Mais l'humain sera *libre* et ira quand même, en intime communauté avec le Christ, son chemin de vie à esprit par le cosmos.

Goethéanum, 19 octobre 1924.

92

Préceptes supplémentaires, qui sont donnés par le Goetheanum pour la Société anthroposophique (Avec rapport à la précédente présentation de l'expérience de Michaël)

La numérotation n'est pas de R. Steiner, mais de Marie Steiner lors des éditions

109 - Se devenir correctement conscient de l'efficacité de Michaël, signifie détacher l'énigme de la liberté humaine des pendants cosmiques, aussi loi que que le détachement de l'humain terrestre est nécessaire.

110 - Car la "liberté" à chaque humain qui se comprend soi dans l'actuelle section de l'évolution de l'humanité, immédiatement donnée. Aucun n'a la permission de dire, quand il ne veut pas nier un fait évident, "liberté est rien". Mais on peut trouver une contradiction

Atelier francophone pour un trimembrement social

übersinnliche schauen, nehmen so, wie hier geschildert, Michael und die Seinen bei dem wahr, was sie für die Menschen tun möchten. Solche Menschen sehen, wie der Mensch in Freiheit durch das Bild Michaels in der Ahriman-Sphäre von Ahriman ab zu Christus geführt werden soll. Wenn es solchen Menschen gelingt, durch ihr Schauen auch Herzen und Sinnen anderer Menschen aufzuschließen, damit ein Kreis von Menschen wisse, wie jetzt Michael unter den Menschen lebt, dann wird die Menschheit beginnen, Michael-Feste mit dem rechten Inhalt zu feiern, auf denen die Seelen werden in sich die Kraft Michaels aufleben lassen. Michael wird dann als eine reale Macht unter den Menschen wirken. Der Mensch aber wird *frei* sein und doch in inniger Gemeinschaft mit Christus seinen Geist-Lebensweg durch den Kosmos gehen.

Goetheanum, 19. Oktober 1924.

Weitere Leitsätze, die für die Anthroposophische Gesellschaft vom Goetheanum ausgegeben werden (Mit Bezug auf die vorangehende Darstellung der Michael-Erfahrungen)

109. Sich der Michael-Wirksamkeit im geistigen Weltzusammenhang recht bewußt werden, heißt das Rätsel der menschlichen Freiheit aus den kosmischen Zusammenhängen heraus lösen, soweit die Lösung dem Erdenmenschen notwendig ist.

110. Denn die «Freiheit» ist als Tatsache jedem Menschen, der sich selber im gegenwärtigen Abschnitt der Menschheitsentwicklung versteht, unmittelbar gegeben. Keiner darf sagen, wenn er nicht eine offenbare Tatsache leugnen will, «Freiheit ist nicht». Aber man kann

6/14 www.triarticulation.fr



entre ce qui si factuellement est donné, et les processus du cosmos. Dans la contemplation de la mission de Michaël dans le cosmos cette contradiction tombe.

111 - Dans ma "Philosophie de la liberté", on trouve la "liberté" de l'être humain dans le présent temps du monde démontrée comme contenu de la conscience ; dans les présentations de la mission de Michaël, qui sont données ici, on trouve le "devenir de cette liberté" fondé cosmiquement.

93

AVENIR DE L'HUMANITÉ ET ACTIVITÉ DE MICHAEL

F.G. v.01 - 15/05/2026

De l' "entité" à l' "oeuvre". Une légité en quatre phases ?

Comment l'humain se tient-il sur son niveau d'évolution à Michaël et les siens ?

L'humain se tient vis-à-vis d'un monde qui fut jadis entièrement entité divine-spirituelle. Une telle *entité* divine-spirituelle à laquelle il appartenait aussi lui-même comme membre. À cette époque, le monde auquel appartenait l'humanité était donc entité divine-spirituelle. Dans une étape ultérieure d'évolution, elle ne l'était plus. Elle était alors la *révélation* cosmique du divin-spirituel, et son entité planait derrière cette révélation. Mais elle tissait et vivait quand même justement dans la révélation. Un monde d'étoiles était déjà là. Dans son paraître et se-mouvoir, le divin-spirituel tissait et vivait *comme révélation*. On peut dire : comme jadis une étoile se tenait ou se déplaçait, là dedans pouvait être immédiatement vu l'*activité* du divin-spirituel.

einen Widerspruch finden zwischen dem, was so tatsächlich gegeben ist, und den Vorgängen im Kosmos. In der Betrachtung von Michaels Sendung im Kosmos fällt dieser Widerspruch hinweg.

111. In meiner «Philosophie der Freiheit» findet man die «Freiheit» des Menschenwesens in der gegenwärtigen Weltzeit als Inhalt des Bewußtseins nachgewiesen; in den Darstellungen der Michael-Mission, die hier gegeben werden, findet man das «Werden dieser Freiheit» kosmisch begründet.

MENSCHHEITZUKUNFT UND MICHAEL-TÄTIGKEIT

- 01 Wie steht heute der Mensch auf seiner Entwicklungsstufe zu Michael und den Seinen?
- 02 Der Mensch steht einer Welt gegenüber, die einstmals ganz göttlich-geistiger Wesenheit war. Einer solchen göttlich-geistigen *Wesenheit*, der auch er selbst als ein Glied zugehörte. Damals also war die dem Menschen zugehörige Welt göttlich-geistiger Wesenheit. In einer folgenden Entwicklungsetappe war sie es nicht mehr. Da war sie kosmische *Offenbarung* des Göttlich-Geistigen, und dessen Wesenheit schwebte hinter dieser Offenbarung. Aber sie webte und lebte doch eben in der Offenbarung. Eine Sternenwelt war schon da. In ihrem Scheinen und Sich-Bewegen webte und lebte *als Offenbarung* das Göttlich-Geistige. Man kann sagen: wie damals ein Stern stand oder sich bewegte, darinnen konnte unmittelbar die *Tätigkeit* des Göttlich-Geistigen gesehen werden.



Dans tout ce comment l'esprit divin œuvrait dans le cosmos, comment l'humain, dans sa vie, était un résultat de l'activité du divin-spirituel dans le cosmos, là Michaël était, dépourvu d'opposition encore dans son élément. Il mediait le rapport du divin à l'humain.

D'autres temps vinrent. Le monde des étoiles cessa de porter en soi immédiatement présente l'activité divine-spirituelle. Il vivait et s'animait en perpétuant ce qu'une telle activité avait autrefois été en lui. Le divin-spirituel ne vivait plus dans le cosmos comme révélation, mais seulement encore comme *efficacité*. Une dualité claire était apparue entre le divin-spirituel et le cosmique. Michaël se tint, en raison de sa propre entité, au divin-spirituel. Il cherchait à maintenir l'humain aussi proche que possible de celui-ci. Il persévéra dans cette voie. Il voulait protéger l'humain de vivre trop fort dans un monde qui est eulement *efficacité* du divin-spirituel, et non entité et non révélation.

Michaël le calcule comme sa plus profonde satisfaction qu'il lui a réussi, *par l'humain*, à maintenir encore le monde des étoiles immédiatement attaché avec le divin-spirituel de la façon suivante : lorsque l'humain, ayant achevé la vie entre la mort et une nouvelle naissance, s'engage à nouveau sur le chemin d'un nouvel être-là terrestre, alors il cherche, lors de la descente vers cette existence, à établir une harmonie entre le cours des étoiles et sa vie terrestre. Cette harmonie, jadis évidente parce que le divin-spirituel agissait dans les étoiles, dans lesquelles aussi la vie de l'humain avait sa source :

03 In alledem, wie der göttliche Geist in dem Kosmos wirkte, wie der Mensch in seinem Leben ein Ergebnis war der Tätigkeit des Göttlich-Geistigen im Kosmos, da war Michael widerstandslos noch in seinem Element. Er vermittelte das Verhältnis des Göttlichen zum Menschen.

04 Andere Zeiten kamen. Die Sternenwelt hörte auf, unmittelbar gegenwärtig die göttlich-geistige Tätigkeit in sich zu tragen. Sie lebte und regte sich, indem sie beharrend weiter fortsetzte, was solche Tätigkeit früher in ihr war. Das Göttlich-Geistige lebte im Kosmos nicht mehr als Offenbarung, sondern nur noch als *Wirksamkeit*, Es war eine deutliche Zweiheit zwischen dem Göttlich-Geistigen und dem Kosmischen aufgetreten. Michael hielt sich auf Grund seiner eigenen Wesenheit beim Göttlich-Geistigen. Er suchte den Menschen so nahe als möglich bei diesem zu erhalten. Das tat er immer weiter. Er wollte den Menschen davor bewahren, zu stark in einer Welt zu leben, die nur *Wirksamkeit* des Göttlich-Geistigen ist, nicht Wesenheit und nicht Offenbarung.

05 Michael rechnet es sich zur tiefsten Befriedigung an, daß es ihm gelungen ist, die Sternenwelt *durch den Menschen* noch unmittelbar mit dem Göttlich-Geistigen auf die folgende Art verbunden zu erhalten. Wenn der Mensch, nachdem er das Leben zwischen dem Tode und einer neuen Geburt vollbracht hat, wieder den Weg zu einem neuen Erdendasein antritt, dann sucht er beim Hinabstieg zu diesem Dasein eine Harmonie zwischen dem Sternengang und seinen Erdenleben herzustellen. Diese Harmonie, die vor Zeiten selbstverständlich da war, weil das



elle ne serait plus là aujourd'hui, où le cours des étoiles poursuit purement l'efficacité du divin-spirituel, si l'humain ne la cherchait pas. Il amène son divin-spirituel, préservée de temps anciens, dans un rapport aux étoiles, qui ont en elles leur divin-spirituel seulement comme effet d'un temps plus précoce. Par cela, un divin vient dans le rapport de l'humain au monde qui correspondant à des temps anciens, apparaît quand même cependant dans des temps ultérieurs. Que cela est ainsi, c'est l'acte de Michaël. Et cet acte lui procure une satisfaction si profonde qu'il y a une part de son élément de vie, de son énergie de vie, de sa volonté de vivre, à puissance de soleil.

Aujourd'hui cependant, il voit lorsqu'il tourne son œil de l'esprit vers la terre, une état de fait essentiellement autre. Durant sa vie physique, entre la naissance et la mort, l'humain est entouré d'un monde qui ne montre plus immédiatement l'efficacité du divin-spirituel, mais seulement quelque chose de détaché de cette efficacité ; on peut dire, seulement encore l'œuvre du divin-spirituel. Cette œuvre, dans ses formes, est absolument de nature divine-spirituelle. Pour le contempler humain, le divin se montre dans les formes, dans les devenir à puissance de nature ; mais il n'est plus dedans comme vivant. La nature est cet ouvrage oeuvré par dieu du divin et elle est partout le reflet/décalque de l'efficacité divine.

Dans ce monde divin à puissance de soleil, mais non vivant divin, vit l'humain. Il a cependant, comme resultat de l'oeuvrer de Michel à lui,

Göttlich-Geistige in den Sternen wirkte, in denen auch das Menschenleben seinen Quell hatte: sie würde heute, wo der Sternengang bloß die Wirksamkeit des Göttlich-Geistigen fortsetzt, nicht da sein, wenn der Mensch sie nicht suchte. Er bringt sein aus früherer Zeit bewahrtes Göttlich-Geistiges in ein Verhältnis zu den Sternen, die ihr Göttlich-Geistiges nur noch als Nachwirkung einer früheren Zeit in sich haben. Dadurch kommt ein Göttliches in das Verhältnis des Menschen zur Welt, das früheren Zeiten entspricht, doch aber in späteren Zeiten *erscheint*. Daß dies so ist, *das ist die Tat Michaels*. Und diese Tat gibt ihm eine so tiefe Befriedigung, daß er in dieser Befriedigung einen Teil seines Lebens-Elementes, seiner Lebens-Energie, seines sonnenhaften Lebenswillens hat.

06 Heute aber sieht er, wenn er das Geistes-Auge zur Erde richtet, noch einen wesentlich anderen Tatbestand. Der Mensch ist während seines Lebens im Physischen zwischen Geburt und Tod von einer Welt umgeben, die unmittelbar auch nicht mehr die Wirksamkeit des Göttlich-Geistigen zeigt, sondern nur etwas, das von dieser Wirksamkeit gebildet ist; man kann sagen, nur noch das *Werk* des Göttlich-Geistigen. Dieses *Werk* ist in seinen Formen durchaus göttlich-geistiger Art. Für das menschliche Anschauen zeigt sich das Göttliche in den Formen, in dem naturhaften Geschehen; aber es ist *nicht mehr* als Lebendiges darinnen. Die Natur ist dies gottgewirkte Werk des Göttlichen und ist überall Abbild der göttlichen Wirksamkeit.

07 In dieser sonnenhaft göttlichen, aber nicht lebendig göttlichen Welt lebt der Mensch. Er aber hat, als Ergebnis des Wirkens Michaels an ihm, als Mensch



comme humain, préservé le pendant avec l'essence/être du divin-spirituel. Il vit comme un être imprégné de Dieu dans un monde non imprégné de Dieu.

Dans ce monde devenu vide de Dieu, l'humain portera dedans ce qui est en lui, ce que son entité est devenue en cette ère/cet âge du temps.

L'humanité se déploiera dans une évolution du monde. Le divin-spirituel, dont l'humain émane/souche, peut, en tant qu'entité humaine s'élargissant cosmiquement, illuminer le cosmos, qui n'existe désormais qu'à l'image/au décalque du divin-spirituel.

Non plus la même entité qui était jadis/une fois en tant que cosmos éclairera là par l'humanité. Le divin-spirituel, dans le passage par l'humanité/le règne humain, vivra/fera l'expérience d'un être qu'il n'avait jamais révélé auparavant.

Les puissances ahrimaniennes s'opposent à ce que l'évolution prenne ce cours. Elles ne veulent pas que les puissances divines-spirituelles originelles illuminent l'univers dans son cours supplémentaire ; elles veulent que l'intellectualité cosmique qu'elles ont aspirée/sucée irradie tout le nouveau cosmos, et que l'humain continue de vivre dans ce cosmos intellectualisé et ahrimanisé.

Lors d'une telle vie, l'humain perdrait le Christ. Car celui-ci est entré dans le monde avec une intellectualité qui est entièrement ainsi, comme elle a vécu autrefois dans le divin-spirituel, lorsque celui-ci formait encore, en son entité, le cosmos. Si nous parlons aujourd'hui ainsi que nos pensées puissent aussi être celles du Christ, ainsi nous opposons quelque chose aux puissances ahrimaniennes qui nous garde de leur

den Zusammenhang mit dem Wesen des Göttlich-Geistigen bewahrt. Er lebt als Gott-durchdrungenes Wesen in einer nicht Gott-durchdrungenen Welt.

- 08 In diese Gott-leergewordene Welt wird der Mensch hineintragen, was in ihm ist, das, zu dem seine Wesenheit in diesem Zeitalter geworden ist.
- 09 Menschheit wird sich hineinentfalten in eine Welt-Entwicklung. Das Göttlich-Geistige, dem der Mensch entstammt, kann als kosmisch sich ausbreitende Menschenwesenheit durchleuchten den Kosmos, der nur noch in dem Abbild des Göttlich-Geistigen vorhanden ist.
- 10 Nicht mehr dieselbe Wesenheit, die einst als Kosmos war, wird da durch die Menschheit aufleuchten. Das Göttlich-Geistige wird im Durchgang durch das Menschentum ein Wesen erleben, das es vorher nicht offenbarte.
- 11 Daß die Entwicklung diesen Fortgang nehme, dagegen wenden sich die ahrimanischen Mächte. Sie wollen nicht, daß die ursprünglichen göttlich-geistigen Mächte das Weltall in seinem weiteren Fortgang erleuchten; sie wollen, daß die von ihnen aufgesogene kosmische Intellektualität den ganzen neuen Kosmos durchstrahle und daß der Mensch in diesem intellektualisierten und ahrimanisierten Kosmos weiterlebe.
- 12 Bei einem solchen Leben würde der Mensch den Christus verlieren. Denn dieser ist mit einer Intellektualität in die Welt hereingetreten, die ganz so ist, wie sie einst in dem Göttlich-Geistigen gelebt hat, da dies noch in seiner Wesenheit den Kosmos bildete. Sprechen wir heute so, daß unsere Gedanken auch die des Christus sein können, so setzen wir den ahrimanischen Mächten etwas



succomber.

Comprendre le sens de la mission de Michaël dans le cosmos, signifie, pouvoir parler ainsi. Aujourd'hui, on doit pouvoir parler sur la nature comme l'exige l'étape de développement de l'âme de conscience. On doit pouvoir intégrer en soi la sorte/façon de pensée purement de science de la nature. Mais on devrait aussi apprendre à parler ainsi *sur la nature* – cela signifie *ressentir* – comme c'est à mesure de/conforme au Christ. Nous devons apprendre le langage du Christ non purement sur la rédemption de la nature, non seulement sur l'âme et le divin, mais sur le cosmos.

Que notre pendant humain avec le divin-spirituel originel resterait préservé ainsi que nous comprenions comment cultiver le langage du Christ à travers le cosmos – nous viendrons à cela lorsque, dans le ressentir intérieur de cœur, nous nous vivons entièrement dans ce que Michaël et les siens avec leurs actes, avec leur mission sont parmi nous. Car comprendre Michaël, signifie aujourd'hui, trouver le chemin au Logos car Christ vit parmi les humains sur la Terre.

L'anthroposophie apprécie de façon correcte ce que la manière de pensée de science de la nature a appris à dire sur le monde au cours des quatre ou cinq derniers siècles. Mais outre *ce* langage, elle en parle justement encore un autre sur l'être de l'humain, sur le développement humain et sur le devenir du cosmos ; elle aimerait parler le langage du Christ-Michaël.

Car si les deux langages sont parlés, alors le développement n'arrêtera/déchirera/rompra pas et pourra passer sur l'ahrimanien avant le

entgegen, das uns behütet, ihnen zu verfallen.

13 Den Sinn der Michael-Mission im Kosmos verstehen, heißt, so sprechen können. Man muß heute über die Natur so sprechen können, wie es die Entwicklungsetappe der Bewußtheitsseele fordert. Man muß die rein naturwissenschaftliche Denkungsart in sich aufnehmen können. Aber man sollte auch so *über die Natur* sprechen - das heißt *empfinden* - lernen, wie es Christus gemäß ist. Nicht bloß über Erlösung von der Natur, nicht bloß über Seele und Göttliches sollen wir die Christus-Sprache lernen, sondern über den Kosmos.

14 Daß unser menschlicher Zusammenhang mit dem ursprünglich Göttlich-Geistigen so gewahrt bleibe, daß wir über den Kosmos die Christus-Sprache zu pflegen verstehen, dazu werden wir kommen, wenn wir uns in innerlichem herzlichen Erfühlen ganz in das einleben, was Michael und die Seinen mit ihren Taten, mit ihrer Mission unter uns sind. Denn Michael verstehen, heißt heute den Weg finden zu dem Logos, den Christus unter Menschen auf der Erde lebt.

15 Anthroposophie schätzt in rechter Art, was die naturwissenschaftliche Denkweise gelernt hat, seit vier bis fünf Jahrhunderten über die Welt zu sagen. Aber sie spricht außer *dieser* Sprache eben noch eine andere über das Wesen des Menschen, über die Entwicklung des Menschen und über das Werden des Kosmos; sie möchte die ChristusMichael-Sprache sprechen.

Denn werden beide Sprachen gesprochen, dann wird die Entwicklung nicht abreißen und vor dem Finden des ursprünglich Göttlich-



trouver l'originel divin-spirituel. La façon purement de science de la nature de parler correspond au détachement de l'intellectualité du divin-spirituel originel. Elle peut passer dans l'ahrimanien si la mission de Michaël n'est pas considérée. Elle *ne le sera pas* si l'intellect devenu libre, par la force du modèle de Michaël, se retrouve dans la force cosmique originelle, détachée de l'humain et devenue objective à son égard, qui repose à la source de l'humain et qui est apparu essentiellement en Christ à l'intérieur du domaine de l'humanité, après s'en être retiré/éloigné pour le déploiement de sa liberté.

Goetheanum, 25 octobre 1924

98

Principes directeurs supplémentaires émis par le Goetheanum pour la Société anthroposophique (En référence à la description précédente de l'activité de Michaël)

112. Le divin-spirituel vient à validité dans le cosmos dans les étapes suivantes de différentes façons : 1. par son entité originellement propre ; 2. par la révélation de cette entité ; 3. par l'efficacité lorsque l'entité se retire de la révélation ; 4. par l'œuvre, lorsque le divin n'est plus dans l'univers apparent, mais seulement ses formes.

113. Dans la vision actuelle de la nature, l'humain n'a pas un rapport avec le divin, mais seulement avec son œuvre. Avec ce que cette constitution d'âme humaine se communique par cette vision/contemplation, on peut s'unir, en tant qu'humain, aux puissances

Atelier francophone pour un trimembrement social

Geistigen auf das Ahrimanische übergehen können. Die bloße naturwissenschaftliche Art zu sprechen, entspricht der Loslösung der Intellektualität von dem ursprünglich Göttlich-Geistigen. Sie kann ins Ahrimanische übergehen, wenn der Mission Michaels nicht geachtet wird. Sie *wird es nicht* wenn der frei gewordene Intellekt sich durch die Kraft des Michael-Vorbildes wieder findet in der vom Menschen losgelösten, ihm gegenüber objektiv gewordenen ursprünglichen kosmischen Intellektualität, die im Quell des Menschen liegt und die in Christus innerhalb des Menschheitsbereiches wesenhaft erschienen ist, nachdem sie aus dem Menschen zur Entfaltung seiner Freiheit gewichen war.

Goetheanum, 25. Oktober 1924.

Weitere Leitsätze, die für die Anthroposophische Gesellschaft vom Goetheanum ausgegeben werden (Mit Bezug auf die vorangehende Darstellung der Michael-Tätigkeit)

112. Das Göttlich-Geistige kommt im Kosmos in den folgenden Etappen auf verschiedene Art zur Geltung: 1. durch seine ureigene Wesenheit; 2. durch die Offenbarung dieser Wesenheit; 3. durch die Wirksamkeit, wenn die Wesenheit aus der Offenbarung sich zurückzieht; 4. durch das Werk, wenn in dem erscheinenden Weltall das Göttliche nicht mehr ist, sondern nur dessen Formen.

113. Der Mensch hat in der gegenwärtigen Naturanschauung nicht ein Verhältnis zu dem Göttlichen, sondern nur zu dessen Werk. Mit dem, was sich der menschlichen Seelenverfassung durch diese Anschauung mitteilt, kann man sich als

12/14 www.triarticulation.fr



christiques comme aux pouvoirs ahrimaniens.

114. Michaël est traversé de l'aspiration d'incorporé en l'humain, à travers son exemple librement agissant de l'évolution humano-cosmique, le rapport au cosmos conservé depuis les temps des divines affirmations de l'être et révélation, de telle sorte que la conception de la nature qui se réfère purement à l'image, la forme du divin se fonde dans une vision de la nature plus élevée, conforme à l'esprit. Celle-ci sera certes disponible en l'humain ; toutefois, elle sera cependant justement une postexpérience humaine du rapport divin au cosmos durant les deux premières étapes de l'évolution cosmique. De cette façon, l'anthroposophie approuve la vision de la nature de l'ère de la conscience, tout en la complétant par une autre, qui se donne du regard de l'œil de l'esprit.

99

En rapport sur un aspect (pour JMdC)

Horloge ! dieu sinistre, effrayant, impassible,
Dont le doigt nous menace et nous dit : « Souviens-toi !
Les vibrantes Douleurs dans ton cœur plein d'effroi
Se planteront bientôt comme dans une cible,

Le plaisir vaporeux fuira vers l'horizon
Ainsi qu'une sylphide au fond de la coulisse ;
Chaque instant te dévore un morceau du délice
A chaque homme accordé pour toute sa saison.

Trois mille six cents fois par heure, la Seconde
Chuchote : Souviens-toi ! – Rapide, avec sa voix
D'insecte, Maintenant dit : Je suis Autrefois,
Et j'ai pompé ta vie avec ma trompe immonde !

Remember ! Souviens-toi, prodigue ! Esto memor !
(Mon gosier de métal parle toutes les langues.)
Les minutes, mortel folâtre, sont des gangues
Qu'il ne faut pas lâcher sans en extraire l'or !

Mensch sowohl mit den Christus-Mächten wie mit den ahrimanischen Gewalten zusammenschließen.

114. Michaël ist durchdrungen von dem Bestreben, das im Menschen aus den Zeiten der göttlichen Wesensgeltendmachung und der Offenbarung bewahrte Verhältnis zum Kosmos in einer- solchen Art durch sein frei wirkendes Vorbild der menschlich-kosmischen Entwicklung einzuverleiben, daß, was die rein auf das Bild, die Form des Göttlichen bezügliche Naturanschauung sagt, einläuft in eine höhere, geistgemäße Naturanschauung. Diese wird zwar im Menschen vorhanden sein ; sie wird aber eben ein menschliches Nacherlebnis des göttlichen Verhältnisses zum Kosmos während der zwei ersten Etappen der kosmischen Entwicklung sein. Anthroposophie bejaht in dieser Art die Naturanschauung des Bewußtseinszeitalters; sie ergänzt sie aber auch durch eine solche, die von dem Blick des Geistes-Auges aus sich ergibt.



Souviens-toi que le Temps est un joueur avide
Qui gagne sans tricher, à tout coup ! c'est la loi.
Le jour décroît ; la nuit augmente, souviens-toi !
Le gouffre a toujours soif ; la clepsydre se vide.

Tantôt sonnera l'heure où le divin Hasard,
Où l'auguste Vertu, ton épouse encor vierge,
Où le repentir même (oh ! la dernière auberge !),
Où tout te dira : Meurs, vieux lâche ! il est trop
tard ! »

Charles Baudelaire,
Les fleurs du mal, L'horloge

